

მიღება ჩაბარების  
აგზა

თარიღი

20 ივნისი 2012

ჩვენ, ქართული ხელის მომწერის, „მიმღებელები“ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, სამა ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის პრეზენტირ ქოფვას ქოქის შეკვეთის სახით, ესის მხრივ და „მემსიდეველი“ ქ.ქ.ს. „სინოჰიდრო“ ს შესაბამისი ფილიალის საქართველოს მიხედვის, მისი დოკუმენტის სერიულების სახით მეტყველ მხრივ, გადგენის აღნიშვნელ აქტს მასზე, რომ 2012 წლის 30 მაისის ჩვენი შემოსის დადგენელი ხელშეკრულების თანახმად ქოქის შემსრულებელი საკურამოდები კრისტიან მარგალიშვილის მარცხნიდების მიხედვისა და განვითარებულების, მურჯვის კონსტრუქციის შემსრულებლი 2 ცალი რეზისურის ჩატურდაბაზის გამოცდა სტატუსი და გამოუწვევების „PILE TEST“ ხელსაწყოს გამოყენებით, სრულდება აქციური დოკუმენტის ხელშეკრულების პირობების და მსამართის ერთმანეთის პრეზენტაციის აღ აქტი.

ხელშეკრულების გათვალისწინებული ხარჯმათვის დარღმულება შედგენის 4540 (ოთხი ათასი ხუთიას რამდენი) ლარის დაზღვრით. საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის ახორციელებულ გადასამიტნო 4540 (ოთხი ათასი ხუთიას რამდენი) ლარი.

სამუშაო ჩააბარება

საქართველოს ტექნიკური  
უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის  
ხელმძღვანელის მითხვებით  
ქ. ქოქრაშვილი  
სამუშაო გენერალი  
უფროხ  
m. ცვალიანი

სამუშაო შეიდო



*Act of acceptance*

Tbilisi

20 June 2012

We undersigned, one side "Supplier" Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili, and the other side "Purchaser" LTD "Sinohydro" Corporation Limited branch in Georgia, director Sui Wenbin, compile the Act that , on 30<sup>th</sup> of May 2012 according to the contract, Test on Static Load of two reinforced concrete borehole piles, also investigation of 2 piles using "PILETEST", which are component of construction bridges and roads, within Kobuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, the cost of work is 4540 (four thousand five hundred forty) GEL including VAT. On the account of Georgian Technical University should be transferred 4540 (four thousand five hundred forty) GEL.

Work passed

Head of administration of Georgian Technical University , Professor

K. Kokrashvili

Head of Bridge Test Center

T. Tsvariani

Work accepted

Director of "Sinohydro Corporation Limited"  
branch in Georgia

S. Wenbin

# ხელშეკრულება №

ქ. თბილისი

12 სექტემბერი 2011წ.

ჩვენ, ქავთორე ხელისმომწერნი, ერთის მხრივ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მისი ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის პროფესორ ქათევან ჭოქრაშვილის ხახით, (შემდგომში წოდებული, როგორც მიწოდებული) და მეორეს მხრივ ს.ს. „ხიდმშენი“, მისი აღმასრულებელი დირექტორის ჯიში მამალაძის ხახით, (შემდგომში წოდებული, როგორც „შემსყიდვებული“), უხელმძღვანელობთ რა საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით, კლები წინამდებარე ხელშეკრულებას შექმნა ხელშეკრულების შექმნაზე:

## 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმოადგენს ზუგდიდი-ანაკლის ს/გ-ის 21 ქმ-ზე მშენებარე ხიდის სიმინჯების გამოკვლევას „PILETEST“ ხელხაწყოს გამოყენებით.

## 2. ხელშეკრულების საერთო დირექტორი

2.1. ხელშეკრულების საერთო დირექტორი განიხილებულია ლარებში:  
2.2. ხელშეკრულების საერთო დირექტორი შეადგენს 1300 (ათას სამასი) ლარს დღგ-ს ჩათვლით.

## 3. ხელშეკრულების ობიექტის შიშოდების ვადები

3.1. სამუშაოს შესრულების ვადა განიხილებულია ხელშეკრულების გაფორმებიდან 2012 წლის 27 მარტამდე;

## 4. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

4.1. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების ორმხრივი იქტის საფუძველზე შემსყიდვებისა და მიწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელშორისით.

## 5. ანგარიშსწორების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

5.1. ანგარიშსწორების ფორმა უნდაღონ;  
5.2. მიწოდებელთან ანგარიშსწორება ხორციელდება ლარებში;  
5.3. ანგარიშსწორება ხდება საგადახსახადო ანგარიშ-ფაქტურისა და მიღება-ჩაბარების აქტის მიღებიდან 15 სამუშაო დღეში.

## 6. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

6.1. შემსყიდვები უნდა ხელშეკრულებით ვათვალისწინებული პირობებით აუნაზღაუროს მიწოდებელს შესყიდვის ობიექტის ხრული დირექტორის;

- 6.2. შემსყიდვების უფლები აქვს განახორციელოს ქონტროლი და ზედამხედულობა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვაზე;
- 6.3. მიმწოდებელი ვალდებულია დაიცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული კავშირი პირობება;

**7. მხარეთა პასუხისმგებლისა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის, ფორს-მაჟორული სიტუაციები**

- 7.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მხარეები პასუხს აგებენ მოქმედი ქანონდებლობით;
- 7.2. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელი თავიანთ ვალდებულებათა სრულად ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე, თუ ეს შეუსრულებლობა გამოწვევლია ფორს-მაჟორული გარემოებით, თუ ისინი უშუალო ზემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე;
- 7.3. მხარეები, რომელსაც შეუქმნა ფორს-მაჟორის გარემოება, დაუკოვნებლივ უხდა წერილობით აცნობთს ამის შესახებ მეორე მხარეს;
- 7.4. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაიწევს შესაბამისი დროით, გარემოებათა დასრულების შემდეგ;
- 7.5. თუ ხახელშეკრულებით ვალდებულებების მოლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გრძელდება ხამ თვეებზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყიტონ ხელშეკრულების მოქმედება, კომპენსაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე;

**8. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა და საჯარიმო სანქციები**

- 8.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია ხელისმოწერის დღიდან 2012 წლის 27 მარტამდე.
- 8.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, ხელშეკრულების მოქმედების ვადა ავტომატურად გაგრძელდება პირობების შესრულებამდე.

**9. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი**

- 9.1. ორივე მხარე ვალდებულია წამოჭრილი დავები ან აზრით ხელადსხვაობა გადაწყვიტონ ერთობლივი მოლაპარაკებისა ხაფუძველზე.
- 9.2. თუ მოლაპარაკების დაწყებიდან 30 დღის განმგალობაში შემსყიდვები და მიმწოდებელი ვერ შესძლებენ მოლაპარაკების ხაფუძველზე გადაწყვიტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს დავების გადაწყვეტის კანონით დადგენილ წესს.

**10. ხელშეკრულების ინსპექტირების პირობები.**

- 10.1. შემსყიდვები ორგანიზაციის უფლებამოსილია აწარმოოს შესყიდული საქონლის (მომსახურების) ხარისხის ინსპექტირება ხელშეკრულების მოქმედების ნებისმიერ ეტაპზე;
- 10.2. მიმწოდებელი ვალდებულია შეგმნას შემსყიდვებ თრგანიზაციას ინსპექტირების განხორციელებისათვის ხაჭირო კავშირი კავშირის პირობა;

10.3. ეკული გამოვლენილი დეფექტისა და ნაკლის აღმოფხვრასთან და ხელისხმის  
ინსპექტირებასთან დაკავშირებული ხარჯების ანაზღაურება ეკისრება მიმწოდებულის.

## 11. სხვა პირობები

11.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია თანაბარი იურიდიული ძალის  
მქონე ორ ეგზემპლარად, ქართულ ენაზე:

11.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია  
მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითად შედგენილი და  
ხელმოწერილია მხარეთა მიერ.

მხარეთა იურიდიული მისამართები და რეკვიზიტები,  
მხარეების წარმომადგენელთა ხელმოწერები, ბეჭედი:

„მიმწოდებელი“  
საქართველოს ტაქნიკური უნივერსიტეტი  
თბილისი, კოსტავას ქ. 77  
საიდ. კოდი: 211349192  
საბანკო რეკვიზიტები:  
TBC ბანკი, ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830

„შემსყიდველი“  
ს.ს. „სიღმშენი“  
თბილისი, ლეხებულის ქ. №15  
საიდ. კოდი: 204379886  
საბანკო რეკვიზიტები:  
„საქართველოს ბანკი“  
ა/ა GE93BG0000000876356500  
ბანკის კოდი: BAGAGE22

ადმინისტრაციის ხელმძღვანელი,  
პროფესიონალური ქ. ქოქრაშვილი

ს.ს. „სიღმშენი“-ს  
აღმასრულებელი დირექტორი  
ქ. მამალაძე



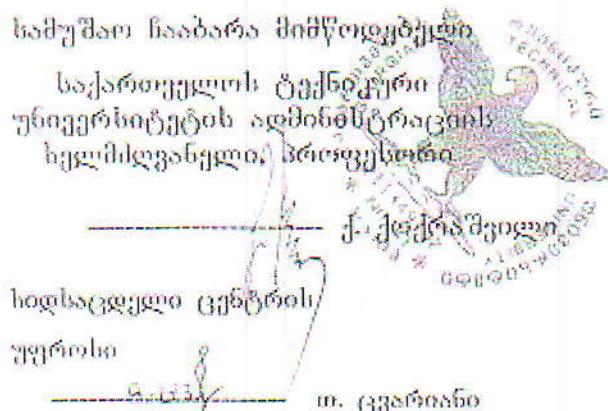
**მიღება-ჩაბარების  
აქტი**

თბილისი

„13 „ მაისი „ 2012წ

ჩვენ, ქვემოთ ხელის მიმწერნი, მიმწოდებლის წარმომადგენელი, საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მისი აღმინისტრაციის ხელმისაწვდელის პროფესიონალურ ქოქრაშვილის ხახით, ერთის შერიც და შემსეყიდველის წარმომადგენელი, ს.პ.ხ. „ხიდმშენი“ მისი აღმასრულებელი დირექტორის ჯერ მასშიაღაძის ხახით, მეორეს მხრივ, ფადგენთ აღნიშნულ აქტს მასზედ, რომ 2011 წლის 12 სექტემბრის დადგენელი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ზეგდიდი-ანაკლის ხუ-ის 21 კმ-ზე მშენებარე ხიდის ხიმინჯების გამოკედების „PILETEST“ ხელხაწყების გამოყენებით აქტიურულების ხელშეკრულების პირობებს და მხარეებს კრომანეტის მისართ პრეტენზიები არ აქვთ.

ტექნიკური უნივერსიტეტის ანგარიშზე გადმოხარიცხია 1300 (ათას სამიათ) ლარი ლდვ-ს ჩათვლით.



სამუშაო მიიღო შემსყიდვები

ს.ხ. „ხიდმშენი“-ს  
აღმასრულებელი დირექტორი

ა. ცვარიანი მამალაძე

შპს "შარაბდი-კარხახის რეინიგზა"  
ა(ა)იპ "საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი"

## ხელშეკრულება №22

რეინა-ბეტონის მაღასის ნაშენის კოფის არმირების კორექტიარებული პროექტის  
ექსპერტის მომსახურების შესყიდვის შესახებ

ქ. თბილისი  
16/02/2018.

## ხელშეკრულების მხარეები:

ერთის მხრივ, შპს „მარაბდა-კარნახის რკინიგზა“ (შემდგომში – „შემსყიდველი“), მისი დირექტორის ბიძინა ბრეგაძის სახით

და

მეორე მხრივ, ა(ა)იპ „საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი“ (შემდგომში – „მიმწოდებელი“), მისი კანცლერის პროფესორ ქ. ქოქრაშვილის სახით, საქართველოს მთავრობის 27.12.2011 №498 დადგენილებით დამტკიცებული „შპს „მარაბდა-კარნახის რკინიგზისთვის მომსახურებისა და საქონლის შესყიდვების სპეციალური წესის“ საფუძველზე დებენ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

### შუხლი 1. ხელშეკრულების საგანი

- 1.1. „შემსყიდველი“ გადასცემს „მიმწოდებელს“ 556/14-2-1975 წ. 23.6 მ სიგრძის წინასარდაბული რკინა-ბეტონის მაღაის ნაშენის კონტინუური ტიპიურ პროექტს (შემდგომში „მაროექტო დოკუმენტაცია“),
- 1.2. „მიმწოდებელი“ კისრულობს ვალდებულებას ჩაატაროს „საპროექტო დოკუმენტის“ ექსპერტიზა და მიაწოდოს შემსყიდველს საექსპერტო დასკვნის ელექტრონული და ამობეჭდილი ვერსიები (ორი ქართულ და ორი რუსულ ენაზე) წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად.
- 1.3. ამ შუხლის 1.1 პუნქტი აღნიშნული „საპროექტო დოკუმენტაცია“ წარმოდგენილია მას დემირითლერების მიერ.

### შუხლი 2. სახელშეკრულებო ღირებულება და ანგარიშსწორება

- 2.1 ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს 4000 (ოთხი ათასი) ლარს დღგ-ს ჩათვლით.
- 2.2 მხარეები თანხმდებიან, რომ ამ შუხლის 2.1 პუნქტი აღნიშნული სახელშეკრულებო ღირებულების გაზრდა დაუშვებელია. „მიმწოდებელი“ პასუხს ავებს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი გადასახადების გადახდაზე.
- 2.3 ამ შუხლის 2.2. პუნქტი მოცემული თანხის გადახდა განხორციელდება მომსახურებაზე მხარეთა მიერ მიღება-ჩაბარების იქტის ხელმოწერიდან და „მიმწოდებლის“ მიერ „შემსყიდველისათვის“ საგადასახადო ანგარიშფაქტურის წარდგენიდან 30 საბანკო დღის განმავლობაში.
- 2.4 ანგარიშსწორება განხორციელდება უნდა ანგარიშსწორების ფორმით, ლარში.
- 2.5 ანგარიშსწორება განხორციელებულად ჩაითვლება მომსახურების შესაბამისი ღირებულების „მიმწოდებლის“ ანგარიშზე გადარიცხვის დღიდან.

### შუხლი 3. მომსახურების ხარისხი და გარანტია

- 3.1 განეული მომსახურება უნდა შეესაბამებოდეს საქართველოში მოქმედ სტანდარტებს.

### შუხლი 4. მომსახურების მინიმუმისა და სხვა სახელშეკრულებო ვალდებულებების შესრულების ვადები

- 4.1 „შემსყიდველის“ მიერ „მიმწოდებლისთვის“ გადაცემულ „საპროექტო დოკუმენტაციაზე“ საექსპერტო დასკვნა „შემსყიდველისათვის“ გადაცემულ უნდა იქნეს 20 კალენდარულ დღეში.

- 4.2 ამ მუხლის 4.1 პუნქტი აღნიშნული ვადის ათველა იწყება „შემსყიდველის“ მიერ „მიწოდებლისათვის“ „სპრინგ-ტო დოკუმენტაციის“ სრული კომპლექტის ნარდგენის დღიდან.
- 4.3 „შემსყიდველი“ ვალდებულია ნინამდებარე ხელშეკრულების მე-7 მუხლის მე-2 პუნქტის 7.2.1 ქვეპუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულება შეასრულოს ნინამდებარე ხელშეკრულების ძალაში შესვლიდან 4 კალენდარული დღის განმავლობაში.
- 4.4 „მიწოდებელი“ ვალდებულია ნინამდებარე ხელშეკრულების მე-8 მუხლის მე-2 პუნქტის 8.2.3. ქვეპუნქტი გათვალისწინებული ვალდებულება შეასრულოს ნინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საექსპერტო დასკვნის „შემსყიდველისათვის“ ნარდგენიდან 2 კალენდარული დღის განმავლობაში.
- 4.5 მსარეები თანხმდებიან, რომ ნინამდებარე ხელშეკრულების მე-5 მუხლის 5.3 პუნქტი აღნიშნული გონივრული ვადა არ უნდა აღემატებოდეს 2 კალენდარულ დღეს.

#### მუხლი 5. მომსახურეობის მიღება-ჩაბარების ნესი

- 5.1 ნინადებარე ხელშეკრულების პირველი მუხლის 1.1. პუნქტის მომსახურების მიღება ხორციელდება მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების გზით, „მიწოდებელის“ მიერ „შემსყიდველისათვის“ საექსპერტო დასკვნის ნარდგენის შემდეგ.
- 5.2 „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებამდე, საექსპერტო დასკვნასთან (მომსახურეობასთან) დაკავშირებით განმარტებებისა და დასაბუთებების მიღების მიზნით, მოსთხოვოს „მიწოდებელს“ ნებისმიერი სახის ინფორმაცია, რომელიც დაკავშირებულია ნინამდებარე ხელშეკრულების პირველი მუხლით გათვალისწინებული მომსახურეობის განვითარებისთვის.
- 5.3 „შემსყიდველის“ მხრიდან საექსპერტო დასკვნის (განვითარების) დაწუნების შემთხვევაში იგი ვალდებულია ამის შესახებ ნერილობით აცნობოს „მიწოდებელს“, ნენდების მიწერების მითითებით და მისცემს მას გონივრული ვადა მომსახურების ხარვეზის აღმოსაფხვრელად.
- 5.4 თუ ვალდება მომსახურება აკმაყოფილებს „შემსყიდველის“ მოთხოვნებს მსარეთა შორის ფორმდება მომსახურების მიღება-ჩაბარების აქტი, რომელსაც ხელს აწერენ მსარეთა მიერ ამისათვის უფლებამოსილი პირები;
- 5.5 მომსახურება მიღებულად ჩაითვლება მსარეთა მიერ მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერის შემდეგ.

#### მუხლი 6. მომსახურეობის მიწოდების აღგილი

- 6.1 ნინამდებარე ხელშეკრულების პირველი მუხლით გათვალისწინებული საექსპერტო დასკვნის (მომსახურების) მიწოდება „მიწოდებელის“ მიერ უნდა განხორციელდეს „შემსყიდველის“ ფაქტური აღგილსამყოფელის მიხედვით.

#### მუხლი 7. „შემსყიდველის“ ძირითადი უფლება-მოვალეობანი

- 7.1 „შემსყიდველის“ უფლება აქვს:
- 7.1.1 მოსთხოვოს „მიწოდებელს“ ხელშეკრულების ჰეროვანი, დროული და კეთილსინდისიერი შესრულება;
- 7.1.2 ნებისმიერ დროს შეამოწმოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესრულების მიმდინარეობა;
- 7.2 „შემსყიდველი“ ვალდებულია:

7.2.1 წერილობით გადასცეს „მიმწოდებელის“ ექსპერტიზის ჩასატარებლად დამპიროექტებლის მიერ მომზადებული „საპროექტო დოკუმენტაციის“ სრული კომპლექტი 1 ეგზემპლარად (ამობეჭდილი სახით).

7.2.2 გადაიხადოს განველი მომსახურების ღირებულება ხელშეკრულების მე-2 მუხლის მეხსაბამისად.

მუხლი 8. „მიმწოდებელის“ ძირითადი უფლება-მოვალეობანი

8.1 „მიმწოდებელის“ უფლება აქვა:

8.1.1 მოითხოვოს განველი მომსახურების ღირებულების გადახდა;

8.1.2 საჭიროების შემთხვევაში მოსთხოვოს „შემსყიდველის“ დამატებითი „საპროექტო დოკუმენტის“ ან მისი ნაწილების დამატებითი ეგზემპლარი;

8.2 „მიმწოდებელის“ ვალდებულია:

8.2.1 დაიცვას მისთვის გადაცემული პროექტებისა და ამ ხელშეკრულების ფარგლებში მიღებული სხვა ინტორმაციების კონფიდენციალობა;

8.2.2 კეროვნად შეასრულოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ყველა სხვა ვალდებულება და პირობა;

8.2.3 ნინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში სრულად დაუბრუნოს „შემსყიდველის“ ექსპერტიზის ჩასატარებლად გადაცემული ყველა დოკუმენტი.

მუხლი 9. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

9.1 „შემსყიდველის“ უფლება აქვს ნებისმიერ დროს შეამონოს „მიმწოდებელის“ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების მდგომარეობა.

მუხლი 10. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

10.1 „მიმწოდებელი“ პასუხისმგებელია „შემსყიდველის“ და სახელმწიფოს უფლებამოსილი მაკონტროლებელი ორგანოების ნინაშე მის მიერ განველი მომსახურების ხარისხსა და კანონმდებლობის მოთხოვნებთან შესაბამისობაზე და ივი ვალდებულია სრულად აანაზღაუროს ნებისმიერი ზარალი, რომელიც წარმოიქმნა „მიმწოდებელის“ მიერ საქართველოს კანონმდებლობის ან/და სახელმეწველო ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არასათანადოდ შესრულების გამო.

10.2 მომსახურების განველის ან მისი ხარვეზების აღმოფხვრის ვადების დარღვევისათვის „მიმწოდებელი“ ეკისრება პირგასამტებლო ხელშეკრულების წამური ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით, ვალდებულების შესრულების ყოველი დაგვიანებული დღისათვის.

10.3 ამ მუხლით გათვალისწინებული პირგასამტებლოების გადახდა ხორციელდება „მიმწოდებლისათვის“ ასანაზღაურებელი ღირებულებიდან შესაბამისი თანხის გამოქვითვის საშუალებით.

10.4 „შემსყიდველის“ მიერ ანგარიშსწორების ვადის გადაცილების შემთხვევაში „შემსყიდველის“ ვალდებულია გადაიხადოს პირგასამტებლო განველი მომსახურების ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით ყოველ გადაცილებულ დღეზე.

მუხლი 11. ფორს-მაჟორი

- 11.1 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაურული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განსხილული, როგორც ხელშეკრულების პირობების შესარულებლობა, ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საკარიმო სანქციების გამოყენებას.
- 11.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაური“ ნიშავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველის და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან, რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომიტ ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და ემბარგოს დაწესებითა და სხვა.
- 11.3 ფორს-მაურული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ. რომლისთვისაც შეეძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამოწვევი მიზნების შესახებ, ფორს-მაურის არსებობის თაობაზე სახელმწიფოს შესაბამისი უფლებამოსილი ორგანოს დამადასტურებელი ცნობის (წერილის) თანდართვით, თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით ჰასუსს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანმენონილობისა და შესაძლებლობების მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი აღტერნატიული გზები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაურული გარემოებების ზეგავლენისაგან.
- 11.4 ფორს-მაურულ გარემოებად არ ჩაითვლება ისეთი მოვლენები, რომელთა მოსალოდნელი დადგომის შესახებ წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისი მხარისთვის, წინასწარ ცნობილი იყო და/ან წინამდებარე ხელშეკრულების გაფორმების დროისათვის ცნობილი უნდა ყოფილიყო.

#### **მუხლი 12. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვის შესაძლებლობა**

- 12.1 ხელშეკრულების დამდებ არც ერთ მხარეს არ აქვს უფლება ცალმხრივად შეცვალოს ხელშეკრულების პირობები.
- 12.2 წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზნების გამო წარმოიშვება ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინციდენტორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.
- 12.3 ამ მუხლის 12.2 უნეტრის შესაბამისად ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის მოთხოვნისას „შემსყიდველი“ არ არის ვალდებული წარუდგინოს მიმწოდებელს რაიმე მტკიცებულებანი იმ გარემოებებთან დაკავშირებით, რომელთა გამოც წარმოიშვება ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა.
- 12.4 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

#### **მუხლი 13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა**

- 13.1 ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელმოწერისთანავე და მოქმედებს მხარეთა მიერ ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულებამდე.

#### **მუხლი 14. დავების გადაწყვეტის წესი**

- 14.1 ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზე, რომ ყველა ღონეს იხმარენ, რათა პირდაპირი არაოთვიცალური მოღაპარაკებების მეშვეობით მოაგვარონ ნებისმიერი უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ.

14.2 თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 20 კალენდარული დღის განმავლობაში შემსყიდვები და მიმწოდებელი ვერ შესძლებენ სადაც საკითხების შეთანხმებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

#### მუხლი 15. უფლებების გადაცემა

15.1 „მიწოდებელს“ არა აქვს უფლება „შემსყიდვების“ წერილობითი თანხმობის გარეშე მთლიანად ან ნაწილობრივ გადასცეს მესამე პირს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უფლება მოვალეობანი.

#### მუხლი 16. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

16.1 თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, შესაბამისმა მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოვლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, მიღებული აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით. იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გავრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის გზით.

#### მუხლი 17. ხელშეკრულების შეწყვეტა

17.1 ხელშეკრულების დამდები ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შესრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარეს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობის მოქმედების შეწყვეტის შესახებ.

17.2 ხელშეკრულების დამდები მხარე, რომელიც მიიღებს ასეთ გადაწყვეტილებას, ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს მიღებული გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების თარიღი. აღნიშნული შეტყობინება უნდა მიენოდოს მეორე მხარეს გადაწყვეტილების ძალაში შესვლამდე მინიმუმ 5 კალენდარული დღით ადრე.

17.3 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მსარეებს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

17.4 ხელშეკრულების შეწყვეტა პირობების დარღვევის გამო არ ათავისუფლებს მხარეებს ხელშეკრულების შეუსრულებლობისათვის გათვალისწინებული პასეხისმგებლობისაგან.

#### მუხლი 18. ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის

18.1 ნებისმიერი ოფიციალური ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას, წერილობითი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე ხელშეკრულების შესაბამისად უგზავნის მეორე მხარეს, იგზავნება საფოსტო გზავნილის სახით, ოპერატორის კავშირის დამყარების მიზნით დასაშვებია შეტყობინების მეორე მხარისათვის მინიდება ელექტროფონსტრის, დეპეშის, ტელეფონის, ან ფაქსის საშუალებით, იმ პირობით, რომ შეტყობინების ორიგინალი შემდგომში წარედგინება მეორე მხარეს ან ხელშეკრულებაში მითითებულ ორიდოულ მისამართზე, საფოსტო გზავნილის გაგზავნის მეშვეობით.

18.2 შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს, იმის მიხედვით, თუ ამ თარიღებიდან რომელიმე უფრო გვიან დგება.

მუხლი 19. დასკვნითი დებულებები.

19.1 ხელშეკრულება შეიცავს 20 მუხლს, შედგენილია 7 ფურცელზე 2 თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად.

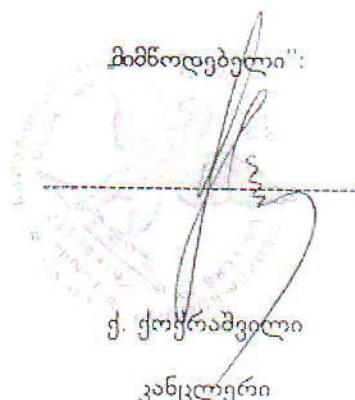
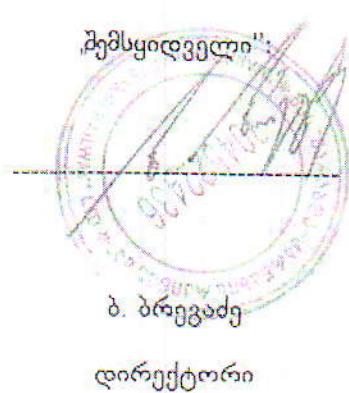
19.2 ხელშეკრულების თითო პირი ინახება „შემსყიდველთან“ და „მიმწოდებელთან“.

მუხლი 20. მხარეთა რეკვიზიტები

20.1 „შემსყიდველის“ რეკვიზიტები: ქ. თბილისი, აღმაშენებლის გამზ. №150 (იურიდიული მისამართი); საიდენტ. კოდი 204522436, ს.ს „აზერბაიჯანის საერთაშორისო ბანკი - საქართველო“, ა/ა GE31 AZ00 3450 0000005101, ბანკის კოდი 220101912;

20.2 „მიმწოდებლის“ რეკვიზიტები: ქ. ქ. თბილისი, კოსტავას ქ. 77; საიდენტ. კოდი №211349192, ს.ს „მაბისი ბანკი“, ა/ა3408001, ბანკის კოდი: 220101830,

მხარეთა ხელმოწერები:



2012/2

მიღება-ჩაბარების აქტი

2012 წლის 16 თებერვლის №22 ხელშეკრულების ხაფუძველზე

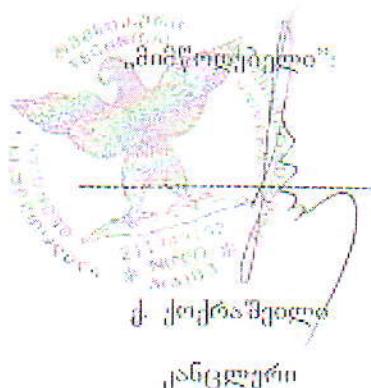
თბილისი

13 მარტი 2012 წ.

ერთიანი მხრივი, შპს „მარიანდა-ქართვის რეინინგ“ (სტაციონარი – „მემსულებელი“), სის დირექტორის ბიბის ბრძანის სახით და მეორე მხრივ, ა(ი)მ „საჭართულების ტექნიკური უნივერსიტეტი“ (მემდებარებელი – „მიმწოდებელი“), მისი ქანცლერის პროფესიის ქოქრაშვილის სახით ეფუძო წინამდებარე მოღვაწისარის აქტი შემდეგ ხე:

„პატრიარქალება“ გასწია ხელი „შემსულებელმა“ ჩატარა 2012 წლის 16 თებერვლის №22 ხელშეკრულებით გათქადისწინებული რეინა-ბეტონის მაღის ნაშენის პრინციპის მომენტირებული პროცესის ექსპერტის მომსახურება 4000 ლარის დორებულებით.

მხარეთა ხელშეკრულები:



ქ. თბილისი

20 აგვისტო 2012წ.

Tbilisi

20 August 2012

ჩენ, ქვემოთ ხელისმომწერი, ერთის  
მხრიց საქართველოს ტექნიკური უნივერ-  
სიტეტი, მიხი ადმინისტრაციის ხელმ-  
დებალის პროფესორ ქოქრაშ-  
ვაძის ხახით, (შემდგომში წოდებული,  
როგორც მიმწოდებელი) და მეორეს  
მხრიც შ.ს.ქ.ს. კორპორაცია "სინოჰიდრო"ს  
შეხედული ფილიალის გენ.მენეჯერი  
სუ ენბინ, ვხელმძღვანელობთ რა სა-  
ქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით,  
ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას  
შემდეგ ზე:

### 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმოად-  
გენს ქობულეთის შემოვლითი საავტო-  
მობილო გზის ფარგლებში მუენებარე  
ხიდებისა და გზაგამტარების, ბურჯების  
კონსტრუქციის შემადგენლო 4 გადი-  
რკინაბეჭონის ნაბურე-ნატენი ხიმიჯის  
გამოცდა ხტატიკურ დატვირთვაზე და 4  
ხიმიჯის გამოკვლევა, "PILETEST"-ის გა-  
მოქვებით.

### 2. ხელშეკრულების საერთო დირექტუ- ლება

2.1. ხელშეკრულების დირექტულება განი-  
ხაზღვრება დარებში:  
2.2. ხელშეკრულების დირექტულება  
შეადგენს  $2200 \times 4 = 8800$  (რვა ათას  
რვაათი) ლარს, ასევე  $70 \times 4 = 280$  (ორას  
ოთხმოცი) ლარს დღგ-ს ჩათვლით.  
სამუშაოების საერთო დირექტულება  
შეადგენს 9080 (ცხრა ათას ოთხმოცი)  
ლარს.

### 3. შესყიდვის ობიექტის ხარისხი

3.1. მიწოდებელი საქონლის (განეუქა-  
მომსახურების) ხარისხი უნდა შეესა-  
ბამებოდეს მოქმედ სტანდარტებს.

### 4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების ვადები და ადგილი

4.1. სამუშაოს შესრულების ვადა განი-  
ხაზღვრება ხელშეკრულების გაფორმე-  
ბიდან 60 დღის ვადაში.

We, the undersigned, one side Georgian  
Technical University, head of administration  
professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred  
as a "Supplier") and the other side "Sinohydro  
corporation limited branch" in Georgia LTD,  
it's General Manager Sui Wenbin,( Hereinafter  
referred as a "Purchaser") are guided by the laws in  
force in Georgia, contract the present agreement, as  
follows:

### 1. The Subject of the contract

1.1 The Subject of agreement represents, test on  
the static load of abutments constructions' 4  
reinforced concrete bore-hole piles and  
investigation of 4 piles using "PILETEST"(Sonic  
Test), which are part of constructions of bridges and  
road passes within Kobuleti highway Bypass,

### 2. Cost of Agreement

2.1 The Cost of Agreement will define in GEL;  
2.2 The cost of agreement is  $2200 \times 4 = 8800$  (Eight  
thousand eight hundred) GEL, also  $70 \times 4 = 280$  (Two  
hundred and eighty ) GEL including VAT.  
The total cost of work is 9080 (Nine thousand and  
eighty) GEL.

### 3. The quality of procurement objects

3.1. The quality of supplied goods (rendered  
services) must be complying with  
the applicable quality standards.

### 4. Delivery dates and place of agreement object

4.1. The period of work implementation defines  
from signing the contract during 60 days.

## შესი

- 5.1. შესყიდვის ობიექტის ჩაბარება ხდება სამუცნიერო-ტექნიკური ანგ. სახით;
- 5.2. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების ორმხრივი აქტების საფუძვლზე შემსყიდვებისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელმოწერით.

## 6. ანგარიშების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

- 6.1. ანგარიშების ფორმა უნადლო;
- 6.2. მიმწოდებელთან ანგარიშების ხორციელდება ლარჯეში;
- 6.3. ანგარიშების ხდება საგადახახადო ანგარიშ-ფაქტურის მიხედვით;

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. შემსყიდვები ვალდებულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუნიხედუროს მიმწოდებელს შესყიდვის ობიექტის სრული დირექტულება;
- 7.2. შემსყიდვები უფლება აქვს განახორციელოს კონტროლი და ზედამხედველობა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვაზე;
- 7.3. «შემსყიდვებით ვალდებულია უზრუნველყოს ფოლადის საცდელი კოჭის დამაგრება სიმინჯებზე და საჭიროების შემთხვევაში უზრუნველყოს «მიმწოდებელი» სამუშაოების შესრულებისთვის საჭირო ამწე-სატრანსპორტო საშუალებით და გამოცდისათვის საჭირო სხვა აუცილებელი მასალებით. აგრეთვე იბიუქზე სამუშაოების შესრულებისთვის აუცილებული მასალებით.
- 7.4. შემსყიდვები ვალდებულია ვამოცდის დამთავრებითან 2 დღის ვადაში მოახდინოს შემდეგი სიმინჯის მომზადება გამოცდისათვის.
- 7.5. «შემსყიდვებით» ვალდებულია 1 დღით დღრე აცნობოს «მიმწოდებელს» გამოცდისთვის მომზადებული სიმინჯის შესახებ.
- 7.6. მიმწოდებელს უფლება აქვს მოხოველოს შემსყიდვების მიწოდებული საქმილის შეაღებური ან საბოლოო ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით;
- 7.7. მომსახურების დაწყება «მიმწოდებლის» მიერ ხდება აგანსის

- 5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report;
- 5.2. Receive of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

## 6. The form of payment, schedule and place

- 6.1. Form of payment - non-cash.
- 6.2. The payment with supplier must be in GEL;
- 6.3. Payments are made according to the report -tax invoice report;

## 7. Rights and Responsibilities of parties

- 7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.
- 7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;
- 7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of steel test beam on the piles and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment.
- 7.4. After finishing a pile test "purchaser" is obliged to provide the preparation of next pile during 2 days.
- 7.5. "Purchaser" is obliged to give verbal or written notice to the supplier 1 day before for the prepared pile test.
- 7.6. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;
- 7.7. Supplier starts service" within three working days from advance payment.
- 7.8. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

## 12. სხვთ მირთვები

12.1. ეს დოკუმენტები შედგა ნივთის თარიღისთვის მაღალ მუსის ურთ მას გაცემისას, ქართველი და ინგლისური ენაზე.

12.2. წილადების ცვლილების სამიზნი ეს ცვლილების მიზნით დაგენერირდება და დამტკიცდება მაგრამ მას მეტყველება რაც იმ წერილით დამტკიცდა მეტყველება და ცვლილების მიზნით მიმდინარეობს.

შპარეთი იურიდიული  
მისამართები და რეკვიზიტები,  
შპარების წარმომადგენერაცია  
ხელმოწერები, ბეჭდი:

„მიმღებელი“

საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი  
საქართველო, თბილისი, კოსტავა ქ. 77  
საფეხური, კოდი: 211349192  
სამართლი რეკვიზიტები:  
TBC ბანკი განტოლების ფილიალი  
ას № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830

დოკუმენტის ხელმისაწვდომი  
პრეზენტი ქ. ჭავჭავაძე

„შემსყიდვები“

შპარების მიმღებელი „სინოჰიდრო“  
შეზღუდვები ფილიალი საქართველო  
საქართველო, თბილისი, მიცემის 29  
საფეხური, კოდი: 404859122

სამართლი რეკვიზიტები:  
TBC ბანკი განტოლების ფილიალი  
ასაკოდი: GE63TB1140436050100004

დოკუმენტის ხელი გენბინ

## 12. Other conditions

12.1. This Agreement is made as two copies in Georgian and in English languages by the same legal force.

12.2. Any changes or additions to this Agreement are in force only after it is compiled written forms and are signed by the parties.

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both parties,  
stamp:

“Supplier”

Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, 77, Kostava str.  
Identification Code: 211349192

Bank details:

TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

Head of Administration  
Professor K. Kokashvili



“Purchaser”

“Sinohydro Corporation Limited Branch  
in Georgia LTD

Legal Address: 29, Mitskevichi str. Tbilisi, Georgia  
Identification code: 404859122

TBC Bank Central Branch  
Account: GE63TB1140436050100004

Director: Shi Weinbin



თბილისი

მიღება ჩაბარების

აქტი

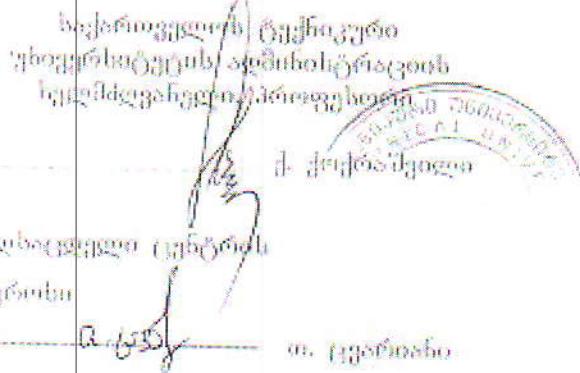
17 ივნისი 2012

ჩვენ, ქართველი ხალხის მთაწერი, „მიმულდებული“ სიქართვულის ტექნიკური უნივერსიტეტი, პირი კომისარებულის სერვისების მრავალი ქონების სამინისტროს მიერ და „შინგებელი“ შპს, „ხონალინგრენი“ სახელმწიფო ფინანსურის სამსახურის მიერ არ აღმოჩენის სასი დოკუმენტის ხასით მცირდება მიზნი, დაუდინი დასამანდო აქტებს მასზე, რის 2012 წლის 21 ივნისის ჩვენს პირის დოკუმენტით საჯურულობის მისახლოს ქონებულის მიერ დაუდინი დოკუმენტით ვართ დაგვასტარდეთ და განაციტირდეთ, აუტოგრაფის მისახლების შემთხვევაში 4 ვალი რეისტრირებული ნიმუშების ხელისში დაწერან ვალი გამოიყენეთ და შემოგები „PILE TEST“ ხელისქერი გამოიწვევთ, ხილვაზ კლაფულების ხელშეკრულების მისაბეჭდობა და მხარეების ერთმანეთი შესახებ არაგენერაცია არ იქმნება.

ხელშეკრულებით გვთავისებულ შემთხვევაში ხელშეკრულის დარღვევა შეადგინ 9080 (ტრიად ათას მოედნი) ლარი დაცა სამუშაო. ტრიად ათას შეადგინების არამატებ უძრავისას 9080 (ტრიად ათას მოედნი) ლარი.

ხმელეთი ჩაბარება

ხმელეთი შეადგინება



*Act of acceptance*

Tbilisi

October 2012

We, the undersigned, one side Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili and the other side “Sinohydro corporation limited branch” in Georgia LTD, it's Director Sui Wenbin, compile the Act that, according to the contract, contracted on 20 of August 2012, static load test works of 4 reinforced concrete bore-hole piles and checking using by PILE TEST, which are component of construction bridges and roads, within Kobuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, the cost of work is 9080 (Nine thousand and eighty) GEL including VAT. On the account of Georgian Technical University should be transferred 9080 (Nine thousand and eighty) GEL.

Work passed

Head of administration of Georgian Technical University, Professor

K. Kokrashvili

Head of Bridge Test Center

T. Tsvariani

Work accepted

Director of “Sinohydro Corporation Limited”  
branch in Georgia

S. Wenbin

# ხელშეკრულება № 474-2012-2

ДОГОВОР № 474-2012-2

ქ. თბილისი

22 ოქტომბერი 2012 წ.

თ. თბილისი

22 ოქტომბერი 2012 წ.

ჩვენ, ქადაგი ხელისმომმარინი, კომპანია მხრიდან ხადართულის ტექნიკური უნივერსიტეტი, ძირი ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის პროფესიონალური ქოქია გვივრის ხაზით, (შემდგომში წოდებული, როგორც მიმწოდებული) და მეორეს მხრიდან პ.პ.ს. დემირისლერვისის სამსახურის ხელმძღვანელი, ძირი დოკუმენტის აღი ამრავ ლუტვალი- ბარიავის ხაზით (შემდგომში წოდებული, როგორც შემხედვებული) ვხელმძღვანელობთ რა ხაჭაპულობი მოწმედი განხორციელებით, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

## 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმომადგენ ხარჯინიშნო ხიდის გამოკვლევა და ღიაბამისური გამოცდა მდ. კირბულისზე

## 2. ხელშეკრულების ხართო დირექტორი

2.1. ხელშეკრულების ლირებულება განხორციელდება ლაბორატორიაში;

2.2. ხელშეკრულების ლირებულება შედგენ 8000 ლარს დღგი-ნათვებით

## 3. შეხედვის ობიექტის ხარისხი

3.1. მოწოდებული ხაქონების (გაუკეთები მოსახურების) ხარისხი უნდა შედებულებებს შექმნე ხტანდარტებს,

## 4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების ვადები და ადგილი

4.1. ხამტაბის შეხედვების ვადა განხორციელდება ხელშეკრულების გაფორმების დღის 2012 წლის 10 დეკემბრის დღე

## 5. შეხედვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. შეხედვის ობიექტის ჩაბარების ხედი ხამტაბის გაქვეყნების ახ. ხახით;

5.2. შეხედვის ობიექტის მიღება გახვის ურიგობის დაცვის-ხასახურის ექიმის დამტკიცებულ შემხედვების ვალიდურობის დამტკიცების დროის დანართის თანახმად არის დადგინდებული.

Мы нижеподписавшиеся, с одной стороны Грузинский технический университет, в лице руководителя администрации проф. Кетевана Кокранвили (в дальнейшем именуемый «Поставщик»), и с другой стороны ООО «Демирйолсервис» филиал в Грузии в лице директора Али Аирафа Лютфалибекова (в дальнейшем именуемый «Покупатель», руководствуясь действующим законодательством Грузии, заключили настоящий договор о нижеследующем:

## 1. Объект договора

1.1. Объектом договора является обследование и динамическое испытание железнодорожного моста на реке Кирбулахи.

## 2. Общая стоимость договора

2.1 Стоимость договора определяется в Лари;  
2.2 Стоимость договора составляет 8000 Лари включая НДС.

## 3. Качество объекта договора

3.1. Качество поставленного товара (оказанной услуги) должно соответствовать действующим стандартам.

## 4. Сроки и место поставки объекта договора

4.1. Срок выполнения работ определяется со дня подписания договора до 10 декабря 2012 г.

## 5. Правило приемо-сдачи объекта закупки

5.1. Сдача объекта закупки осуществляется в виде научно-технического отчета;

5.2. Приемка объекта закупки будет осуществлена в виде оформления двустороннего акта приемо-сдачи с подписями правомочных

6. Альтернативные способы определения ценности:  
6.1. Способ определения ценности по договору  
6.2. Способ определения ценности по договору  
6.3. Способ определения ценности по договору  
6.4. Способ определения ценности по договору

6. Форма, график и место взиморасчетов:  
6.1. Форма взиморасчета безналичная  
6.2. Использование банковской карты для осуществления расчетов в Единой  
6.3. Взиморасчет осуществляется путем представления счет-фактурами.

7. Права и обязанности сторон:  
7.1. Покупатель имеет право требовать от поставщика доставки в срок, установленный в настоящем договоре, а также требовать от поставщика компенсации за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору.  
7.2. Поставщик имеет право требовать от покупателя оплаты выставленных счетов в установленные сроки.  
7.3. Поставщик имеет право требовать от покупателя предоставления необходимой информации о состоянии поставленного товара.  
7.4. Покупатель имеет право требовать от поставщика компенсации за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в размере, не превышающем стоимость поставленного товара на момент исполнения поставщиком обязательств.  
7.5. Поставщик имеет право требовать от покупателя оплаты выставленных счетов в установленные сроки.  
7.6. Поставщик имеет право требовать от покупателя компенсации за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в размере, не превышающем стоимость поставленного товара на момент исполнения поставщиком обязательств.

## 7. Права и обязанности сторон

7.1. Покупатель обязан в полном объеме взыскать с поставщика полную стоимость объекта закупки согласно условиям настоящего договора.  
7.2. Покупатель имеет право осуществлять контроль и проверку соблюдения поставщиком условий договора;  
7.3. Покупатель обязан по заявке поставщика предоставить для испытаний временную нагрузку указанной величины и в указанное время;  
7.4. Поставщик имеет право потребовать от покупателя промежуточного или окончательного возмещения стоимости поставленного товара согласно условиям договора;

7.5. Исполнение услуги исполнителем начинается с третьего дня по поступлении от покупателя аванса.  
7.6. Поставщик и покупатель обязаны соблюдать все условия предусмотренные договором.

## 8. Ответственность сторон за нарушение условий договора, форс-мажорные ситуации

8.1. В случае неисполнения сторонами взятых на себя обязательств по договору, стороны несут ответственность согласно действующему законодательству:  
8.2. Стороны не несут ответственности за частичное или полное неисполнение взятых на себя по договору обязательств, если это неисполнение вызвано форс-мажорными обстоятельствами, которые оказывают непосредственное влияние на выполнение условий договора.

8.3. Стороны вправе отменять форс-мажорные обстоятельства, обладающие исключительным характером, то есть, когда форс-мажорные обстоятельства прекратят свое действие.

## Фирма "Арт-М

- 8.4. В случае нарушения сроков доставки товаров или выполнения работ, стороны обязаны уведомить друг друга о факте нарушения в письменной форме не позднее 10 календарных дней с момента обнаружения нарушения.
- 8.5. Если в течение 10 календарных дней с момента обнаружения нарушения стороны не устранили нарушение, то одна из сторон вправе предложить другой стороне уменьшить цену товара на сумму, соответствующую ущербу, причиненному в результате нарушения.

## 9. Наследование договоров и передача

- 9.1. Годенность юридического договора датирована 2012 годом 10 февраля.

9.2. Наследство договора возникло из обстоятельства, что лицо, подписанное в договоре, умерло. В этом случае право на договор переходит к наследникам умершего лица без дополнительных условий.

## 10. Решение о факте заключения Удво

- 10.1. Любая сторона имеет право проверять достоверность факта заключения договора путем обратившись в суд или арбитражный суд.

10.2. Суд или арбитражный суд имеет право вынести решение о факте заключения договора в течение 30 дней с момента подачи иска. Доказательством факта заключения договора может быть любое документальное подтверждение, полученное в судебном порядке.

## 11. Наследование обязательств по договору

- 11.1. Покупатель имеет право требовать от продавца выполнения обязательств по договору, если продавец не выполнил свои обязательства в соответствии с условиями договора.

11.2. Покупатель имеет право требовать от продавца исполнения обязательств по договору, если продавец не выполнил свои обязательства.

11.3. Покупатель имеет право требовать от продавца исполнения обязательств по договору, если продавец не выполнил свои обязательства в соответствии с условиями договора.

8.4. В случае нарушения сроков доставки товаров или выполнения работ, стороны обязаны уведомить друг друга о факте нарушения в письменной форме не позднее 10 календарных дней с момента обнаружения нарушения.

8.5. Если в течение 10 календарных дней с момента обнаружения нарушения стороны не устранили нарушение, то одна из сторон вправе предложить другой стороне уменьшить цену товара на сумму, соответствующую ущербу, причиненному в результате нарушения.

## 9. Срок действия договора

9.1. Настоящий договор действителен до 10 декабря 2012 г.

9.2. В случае невыполнения условий договора срок действия договора автоматически продлевается до выполнения условий договора.

## 10. Споры между сторонами и правила их решения

10.1. Обе стороны обязаны споры и разногласия решать на основе взаимных договоренностей.

10.2. В случае, если стороны не смогут прийти к согласованному решению в течение 30 дней, любая сторона по истечении этого срока имеет право обратиться к установленному законом правилу решения спора.

## II. Условия инспектирования договора.

II.1. Организация-покупатель имеет право инспектировать качество закупаемой продукции (услуги) на любом этапе действия договора;

II.2. Поставщик обязан создать организацию-покупателю все условия для осуществления инспектирования;

II.3. Все расходы на исправление дефектов и недостатков, а также повторному инспектированию несет поставщик.

Согласно условиям кредитного договора №0000000000000000 от 00.00.2010 между Коуплер Али Ашраф и Архитектурно-строительной компанией "Инвест-Групп"

заключенное в г. Тбилиси, Грузия, в целях строительства здания на ул. Гагарина, д. 10, в г. Тбилиси, Грузия, в 2011 году, на 12000000 лари, в рубли и копейки в целевом и исходном виде, в форме односторонней заключенной в письменной форме.

В настоящем кредитном договоре  
стороны подтверждают и подтверждают  
свои обязательства по выплате задолженности  
в размере 12000000 лари, в рубли и копейки

“ЗАО “Финансовая компания “Инвест-Групп”  
г. Тбилиси, ул. Гагарина, д. 10, кабинет 77  
телефон: 211349192  
факс: 226940830  
ТБС: Альбатрос, 3408001 GEL  
договор №0000000000000000

адрес: г. Тбилиси, ул. Гагарина, д. 10, кабинет 77

“Архитектурная компания “Инвест-Групп”

“Архитектурная компания “Инвест-Групп”  
г. Тбилиси, ул. Гагарина, д. 10, кабинет 77  
телефон: 211349192  
факс: 226940830  
АДУ: Альбатрос, 3408001 GEL  
Банк: Азербайджанский м/и банк Грузия  
Б/к: IBAZGE 22  
Р/с: GE15 AZ0034500000043801

Фото подписи:  
Али Ашраф Аюталибеков

ФИО Кредитора: Инвест-Групп ОГРН: 1001000000000  
Юридическое лицо или физический человек

12.2. Порядок изменения и дополнения:  
настоящего договора путем его редактирования  
после его представления в письменной форме  
обеими сторонами.

Юридические адреса сторон и реквизиты,  
поданные представителями сторон, печати:

“Инвест-Групп”

Грузинский технический университет  
Грузия, Тбилиси, 77, ул. Коетава,  
Идентификационный код: 211349192

Банковские реквизиты:  
ТБС: Альбатрос, Центральный филиал  
р/с №3408001 GEL  
Код банка: 226940830

Руководитель администрации  
профессор К.Кокриашвили

“Покупатель”

ООО “Адмиралсервис” филиал в Грузии  
Грузия, Тбилиси, ул. Налиашвили 33а  
и/и 404852003  
Банковские реквизиты  
АО “Азербайджанский м/и банк Грузия”  
Б/к: IBAZGE 22  
Р/с: GE15 AZ0034500000043801

Директор:

Али Ашраф Аюталибеков



## მუდგრა ჩაბარების აქტი

თხოვთხოვთ

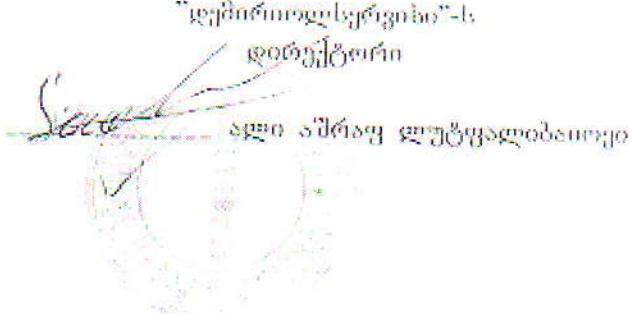
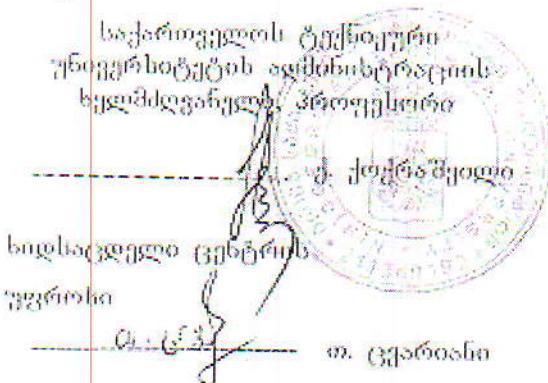
" 12 " დეკემბერი 2012 წ.

ჩემ, ქაუმიორი სედი მომწერნი, „მიმწოდებელი“ საქართველოს წევნიკური უნივერსიტეტი, მისი აღმინიჭრებულის ხელმისამართის პრიცესის ქადაგების ქადაგების სახით, ურთის შენიდ და „შემსუბურებელი“ შ.ს. „დემირისერვისერვის“-ის ფილიალი საქართველოში, მისი დაზუქციონის აღმ აშრაფ ლეიტურგის სახით შეინიშვნელ გადახეთ აღმიშნეულ აქტს მასზე, რომ 2012 წლის 22 ოქტომბერს ჩვენს შემოს დაზუქციონი ხელშეკრულების თანახმად სარკინო ზო ხიდის გამოქვეყნა და დანაშივები გამოიცია ჩემ კონტაქტების სამუშაოდ აქტუალურების ხელშეკრულების პირობების და მარტივი გროვის შემთხვევის მიმართ პრეტენზიები არ აქვთ.

ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ხამუშავების ღირებულება შეადგინება 8000 (რვა ათასი) ლარს დღგ-ზე ჩათვლით. გამნიკური უნივერსიტეტის ახვარიშვილ ავხსენის ხელი ჩირიცებულის 4000 (ოთხი ათასი) ლარი და გადასარიცხოს 4000 (ოთხი ათასი) ლარი.

სამუშაო ჩაბარება

სამუშაო მიღება



## АКТ ПРИЕМО-СДАЧИ

თბილისი

" 12 " დეკემბერი 2012 წ.

Мы, нижеподписавшиеся, «Поставщик» Грузинский технический университет, в лице руководителя администрации проф. Кетевана Кокранишили, с одной стороны и «Покупатель» грузинский филиал ООО «Демирйолсервис», в лице директора Али Ашраф Лютфалибеков, с другой стороны, составили настоящий акт в том, что обследование и испытание железнодорожного моста через р. Кирхбулахи согласно договора от 22 октября 2012 г. Полностью удовлетворяет условиям договора и стороны друг к другу претензий не имеют.

Стоимость предусмотренных договором работ составляет 8000 (восемь тысяч) лари с вычетом НДС. На счет института в виде аванса перечислено 4000 (четыре тысячи) лари и осталось перечислить 4000 (четыре тысячи) лари.

Работу едал

Руководитель администрации Грузинского технического университета

К. Кокранишвили

Начальник мостостроительного центра

Т. Цвариташвили

Работу принял

Директор «Демирйолсервис»

Али Ашраф Лютфалибеков

ქ მინისტრი

30 მაისი 2012 წ.

Tbilisi

30 May 2012

ჩვენ, ქართველი ხელისმომწერი, ქოთა  
შემოქმედი საქართველოს ტექნიკური უნივერ-  
სიტეტი, მიზი აღმინასიტორი ის საქართ-  
ველის მინისტრის მითქმაზე ქოქმა-  
კულის სახით, (შემდგომში წოდებული,  
რომელი მიმოდებული) და მეთოვის  
მხრივ ქართველი კორპუსი "სინოჰიდრო",  
შემდგენერი ფილიალის გენერაციული  
ხელისმოქმედი უნივერსიტეტის რა ხა-  
ტოლიკური მიწაზე კანონმდებრივი  
კოდი წინადებარი ხელშეკრულების  
უფლება:

### 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმოდე-  
გების ქოქმაკულის შემთხვევით ხადგინ-  
დობული გზის დარცვულების მშენებარე-  
ნის ხელისმოქმედი, მერჯების  
კოსტრუქციის შემთხვევები 2 (ცალი  
რიგის გზის ნაგებდებაზე) ხილისჭის  
გამოყენება ხერავის დაზეორებულება და 2  
ხილისჭის გამოყენება, "PILETEST"-ის გა-  
მოქმედით.

### 2. ხელშეკრულების საერთო დორეგუ- ლება

2.1. ხელშეკრულების დორეგულება განი-  
ხორციელდება ლარებში;

2.2. ხელშეკრულების დორეგულება  
შედგენ 2200X2=4400 (ოთხი ათას  
ლარი) ლარი ასევე 70X2=140 (ას  
ორიცემი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით.  
ხამურავების საერთო დორეგულება  
შედგენ 4540 (ოცხათხს ხეთას  
ორიცემი) ლარის.

### 3. შეხვედრის ობიექტის ხარისხი

3.1. მიმოდებული ხავისძინის (გამოქვე-  
დის მიმოდებული) ხარისხი უნდა შეეხ-  
მოდენდეს მოქმედ სტანდარტების.

4. ხელშეკრულების ობიექტის მიმოდების  
გადები და ადგილი

4.1. ხამურავების შეხვედრების ვადა განი-  
ხორციელდება ხელშეკრულების გაფორმე-  
ბის 20 დღის ვადაში.

We, the undersigned, one side Georgian  
Technical University, head of administration  
professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred  
as a "Supplier") and the other side "SinoHydro  
corporation limited" branch in Georgia LTD,  
it's General Manager Sui Wenbin.( Hereinafter  
referred as a "Purchaser") are guided by the laws in  
force in Georgia, contract the present agreement, as  
follows:

### 1. The Subject of the contract

1.1. The Subject of agreement represents, test on  
the static load of abutments constructions' 2  
reinforced concrete bore-hole piles and  
investigation of 2 piles using "PILETEST"(Sonic  
Test),which are part of constructions of bridges and  
road passes within Kobuleti highway Bypass,

### 2. Cost of Agreement

2.1 The Cost of Agreement will define in GEL;  
2.2 The cost of agreement is 2200X2=4400 (Four  
thousand four hundred) GEL also 70X2=140 (One  
hundred forty ) GEL including VAT.  
The total cost of work is 4540 (Four thousand five  
hundred forty) GEL.

### 3. The quality of procurement objects

3.1. The quality of supplied goods (rendered  
services) must be complying with  
the applicable quality standards.

### 4. Delivery dates and place of agreement object

4.1. The period of work implementation defines  
from signing the contract during 20 days.

## 5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- 5.1. შესყიდვის ობიექტის ჩაბარება ხდება სამუნიციპალური ტექნიკური ორგანიზაციის ახბ. სახლში;
- 5.2. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების თარიღით ამინისტრის ხალხურებულზე შესყიდვის და მიზრის დოკუმენტით და მიზრის დოკუმენტით მიღების ხელშეწერით.

## 6. ანგარიშების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

- 6.1. ანგარიშების ფორმა უნდა იყოს:
- 6.2. მიმწოდებულის ანგარიშების ხელშეწერის მიზრიდებული დარგში;
- 6.3. ანგარიშების ხდება ხალხურის ანგარიშ-დაქტირის მიხედვით;

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. შემცირებული გადატენილი ხელშეწერებით გათვალისწინებული პირი მიზრით აუნახუროს მიმწოდებულს შესყიდვის ამინისტრის ხრული დარგშედებით;
- 7.2. შესყიდვის უფლება აქვთ განხორციელებული კონტაქტით და სერვისული მიმწოდებულის მიმწოდებული მიერ ხელშეწერების პირის დარგში;
- 7.3. "შესყიდვის" უფლება გადატენილი უწოდებულის ფოლადის ხავსავი ტუჭის დამატებით ხილიჯებზე და ხაჭირების შემთხვევაში უწოდებულის ამოწვევებული უფლება ხამუშავების შესრულების მიზანით საჭირო არის ამავე ამოწვევის სამართლის ხელშეწერით და გამოკვირისათვის ხაჭირის ხევა აუკიდებული მახალებით. იგრძელებული უფლება სამუშაოების შესრულების მისაღებით.
- 7.4. შესყიდვის უფლებელი გამოცვის დამტკიცებული 2 დღის გადაში მოხდების შემდეგი ხილიჯის მიმწოდება უნდა მომდინარეობოს.
- 7.5. "შესყიდვის" გადატენილი 1 დღით დარე აღნიშნავ ამოწვევებულს გამოცვის დოკუმენტით მიმსახურებული მიმსახურების შესრულების მიზანით ხილიჯის შესრულების შესრულებით;
- 7.6. მიმწოდებული უფლება აქვთ შესრულების შესყიდვების მიმწოდებული ხელშეწერის შესრულებული ან სამოლოო ანაზღაურების ხელშეწერებით გათვალისწინებული მიმსახურებით;
- 7.7. მიმსახურების დაწყება ამოწვევების მიერ ხდება ავანსის

## 5. Delivery – acceptance rule of procurement object

- 5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report;
- 5.2. Receive of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

## 6. The form of payment, schedule and place

- 6.1. Form of payment - non-cash.
- 6.2. The payment with supplier must be in GEL.
- 6.3. Payments are made according to the report-tax invoice report;

## 7. Rights and Responsibilities of parties

- 7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.
- 7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;
- 7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of steel test beam on the piles and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment.
- 7.4. After finishing a pile test "purchaser" is obliged to provide the preparation of next pile during 2 days.
- 7.5. "Purchaser" is obliged to give verbal or written notice to the supplier 1 day before for the prepared pile test.
- 7.6. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;
- 7.7. Supplier starts service" within three working days from advance payment.
- 7.8. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

ჩინობელი სამი სამუშაო დღის ვა-  
დობი;

7.8. პიროვნეული ვალდებულის დაიცვას  
ხელშეკრულებით გათვალისწიფებული  
მქონე პირისა;

8. მხარეთა პასუხისმგებლობა  
ხელშეკრულების პირობების  
დარღვევისათვის, ფორს-მაჟორული  
ხიტუაციები

8.1. ხელშეკრულებით ხატირი ვალდებუ-  
ლებების შეუსრულებლობის შექმნი-  
შეაშში მხარეები პასუხის ავებები მოქმედი  
ეხონადებოდნენ;

8.2. მხარეები არ არიან მასუხისმგებელია  
თავისით ვალდებულებებით ხრულდეთ ან  
ხაჭიდვისთვის შეუსრულებლობასთვის, თუ ეს  
შეუსრულებლობა გაძირდებოდა ფორს-  
მაჟორული გარემოებით, თუ ისინი  
უშედგინ სემიტექნიკური ხელ-  
შეკრულების შესრულებაზე;

8.3. მხარემ, რომელსაც შევქმნა ფორს-  
მაჟორის გარემოება, დაუკავშებლივ უნ-  
დო წერილობის აცნობის ამით შეჩასებ  
შეირჩეოს მხარეები;

8.4. ხელშეკრულების შესრულების ვადა  
ციფრის უკან შესაბამისი დროით, გარე-  
მოქმედობის შემდეგ;

8.5. თუ ხახედშეკრულების ვალდებულებების  
მოლოდინი ან ნაწილობრივი  
შესრულებლობის პირობები გრძელ-  
დება სის თვეზე მეტ ხნის, მხარეების უფ-  
ლება ძალი შეწყიობის ხელშეკრულების  
მიღმედება, კომპენსაციის მისახურების  
უფლების გარეშე;

9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალა-  
ში ხელისმომწერის დღიდან 20 დღის  
ვერაში.

9.2. ხელშეკრულებით გათვალისწიფებუ-  
ლი პირობების შესრულებლობის შემთ-  
ხევაში, ხელშეკრულების მოქმედების  
ვადა ავტომატურად გაგამდებარება პი-  
როვების შესრულებამდე.

10. დაკავშირების წესი

10.1. რომელ მხარე ვალდებულია წამოჭ-  
რილი დაქმების ან აზრის სხვადასხვაობა  
გადაწყიტის ერთობლივი შეუძლება-  
ბისა ხდებულების.

10.2. თუ ძირიადარიაქტის დაწეებიდან 30  
დღის განმეოდობაში შემსყიდვის გა-

8. The responsibilities of parties for annul the terms  
of the contract, Force - major situations

8.1. In case of not fulfill the requirements  
obligations, the parties will be responsible for the  
legislation, according to agreement;

8.2. Parties are not responsible for their obligations  
in full or partial failure, if this failure is caused by  
force - major circumstances, if they have a direct  
impact on their implementation of the agreement;

8.3. The party, which made force - majeure  
circumstances, shall be notify to the other party by  
paper based;

8.4. The term of the contract will shift with  
corresponded time, after the end of the  
circumstances;

8.5. If the contractual obligations total or partial  
non- accomplish conditions continues more than  
three months, the parties shall have the right to  
terminate the contract, without the right to claim  
compensation;

9. The validity date of the agreement

9.1. The present agreement is valid from the date  
of signature during 20 days.

9.2. In case of failure terms and conditions under  
the agreement, contract expiry date is  
automatically extended to the implementation of  
terms and conditions.

10. Disputes and their rules for solution

10.1. Both parties are obliged to resolve  
arise disputes or differences of opinion on the  
basis of a negotiation.

10.2. If the negotiations from the beginning to  
during the 30 days, "purchaser" and suppliers will  
not able to resolve the through negotiations, after

მიმღებებიდან ვერ შესძლებენ შეღუძის  
რაცხოს ხაფუმებით გადაწყვეტონ და  
და შაშინ ჩებისმიზე მხარეს შესძლო  
მიმღოთ დავების გადაწყვეტის კინო-  
ხით დადგნოდ წესს.

**11. ხედ შეერტულების ინსპექტირების  
პირობები:**

- 11.1. შემსრულებელი როგორის უფლე-  
ბამოჲილია აწარმოის შესწოდებით ხა-  
ტინის (მომხახურების) ხარისხის  
ინსპექტორების ხელშეკრულების მიერეფ-  
ბის ხებისმიზე გრამშეც;
- 11.2. მიმღებებიდან ვალდებულია  
შესტას შესწოდების როგორის ინსპექტორების განხორციელებისათვის  
ხილით უკვლი პირობა;
- 11.3. უკვლი გამოყენებითი დოკუმენტის და  
ნაკვლის აღმოფხვრასთან და ხედისადა  
ინსპექტირებასთან დაკავშირებული ხარ-  
ჯების ანაზღაურება კისრება მიმღ-  
დებულის.

that any party can apply to the dispute settlement procedure established by law.

**11. The inspection conditions of agreement.**

- 11.1. Purchaser organization is authorized to make quality inspection of the purchased goods (services) at the any stage of the contract;
- 11.2. The supplier is responsible to create all necessary conditions to purchaser for the implementation of the inspections;
- 11.3. The supplier is obliged to reimburse all expenses related to the eradication and re-inspection of evidenced defects.

## 12. სხვა პირობები

- 12.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგა  
საბაზო თანაბარი იურიდიული ძალის  
შეზღუდული იქნება და სამარტინის დღის და  
ინდიკატორი ენდუს:
- 12.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ნების  
მიერთ ცვლილება ან დამატება ძალაშია  
მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერი-  
ლობითი ფორმითა შედგენილი და  
ხელმიწავრილი მხარეთა შეიტანა შეიტანა.

მხარეთა იურიდიული  
მისამართები და რეპრეზენტატორი  
მხარეების წარმომადგენელობა  
ხელმოწერები, ბეჭედი:

„მიმწოდებელი“  
საქართველოს მეცნიერებათა უნივერსიტეტი  
საქართველო, თბილისი, კიბერავას ქ. 77  
საიდუნი, კოდი: 211349192  
საბაზო რეპრეზენტორი:  
TBC ბანკი, ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830



„შემსყიდველი“

შ.პ.ს.კორპორაცია „სინოჰიდრო“ ჩ  
შემსყიდვის ფილიალი საქართველოში  
საქართველო, თბილისი, მიცხავის 29  
საიდუნი, კოდი: 404859122  
საბაზო რეპრეზენტორი:  
TBC ბანკი, ცენტრალური ფილიალი  
ანგარიში № GE63TB1140436050100004

დირექტორი: სუ უენბინ

## 12. Other conditions

12.1. This Agreement is made as two copies in  
Georgian and in English languages by the  
same legal force.

12.2. Any changes or additions to this Agree-  
ment are in force only after it is compi-  
led written forms and are signed by the parties.

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both parties,  
stamp:

“Supplier”  
Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, 77, Kostava str.  
Identification Code: 211349192

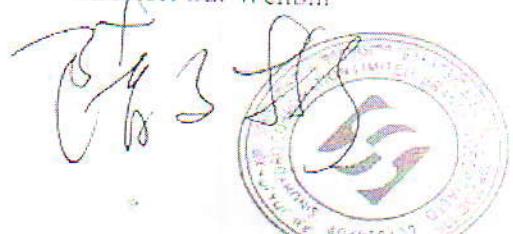
Bank details:  
TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

Head of Administration  
Professor K. Kokrashvili

“Purchaser”

“Sinohydro Corporation Limited Branch  
in Georgia LTD  
Legal Address: 29, Mitskevichi str. Tbilisi, Georgia  
Identification code: 404859122  
TBC Bank Central Branch  
Account: GE63TB1140436050100004

Director: Sui Wenbin



**მუდგაბა ჩაბარების**

**აქტი**

თბილისი

20 ივნისი 2012წ.

ჩვენ, ქართველი ხელის მომწერი, „მიმწოდებელი“ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მისი აღმინიჭირდებული ხელმძღვანელის პროფესიონალური ქადაგის შექმნასთვის, ერთის შენიშვნა და „შემსყიდვების“ შ.პ.ს. „სინომიდის“ შესაბუღალტო ფილიალის საქართველოში, მისი დამტკიცითის სუბზემონის სახით მეორეს შემოწმების დადგენის აღნიშნულ აქტს მასზე, რომ 2012 წლის 30 მაისს ჩვენი შორის დადგენის ხელმძღვანელის თანამდებ ქორეკურონის შემოვლით ხავერდისთვის კანო უარისგებმა შემცირებულ გადასახლების და გზისამტარებელის, ბურჯვის კანიგრეგაციის შემადგენელი 2 ცავდა რეისამუნის ჩამორდებულ სტატიური დაგვირცვაზე, ასეთ სისახლების გამოყვლება. „PILE TEST“ ხელსაწყოს გამოყენებით, სრულდე აუსიყიდვებს ხელშეკრულების პირობებს და მთავრებს ეროვნული მიმართ პრეცენტები არ აქვთ.

ხელშეკრულების გათვალისწინებულებით ხამურაობის დოკუმენტების შედეგების 4540 (ოთხი ათას ხუთის ირმოც) დარს დღის ხათვებით. საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის ახალი გადასახლების 4540 (ოთხი ათას ხუთის ირმოც) დარს.

**სამუშაო ჩაბარება**

საქართველოს ტექნიკური  
უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის  
ხელმძღვანელის პროფესიონალური

ხელმძღვანელის პროფესიონალური

ხელმძღვანელის პროფესიონალური

უფროის

— 2 —

მ. ცვალიანი

**სამუშაო მიღება**

„სინომიდის“ აქციელების  
შემცირებულ სტატიური



*Act of acceptance*

Tbilisi

20 June 2012

We undersigned, one side "Supplier" Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili, and the other side "Purchaser" LTD "Sinohydro" Corporation Limited branch in Georgia, director Sui Wenbin, compile the Act that , on 30<sup>th</sup> of May 2012 according to the contract, Test on Static Load of two reinforced concrete borehole piles, also investigation of 2 piles using "PILETEST", which are component of construction bridges and roads, within Kobuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, the cost of work is 4540 (four thousand five hundred forty) GEL including VAT. On the account of Georgian Technical University should be transferred 4540 (four thousand five hundred forty) GEL.

Work passed

Head of administration of Georgian Technical University , Professor

— K. Kokrashvili

Head of Bridge Test Center

— T. Tsvariani

Work accepted

Director of "Sinohydro Corporation Limited"  
branch in Georgia

— S. Wenbin